

تعميم رقم 55  
تعريف حالات داء البروسيلات أو الحمى المالطية  
Brucellosis - Brucellose

رقم المحفوظات: 1/202-1/1  
بيروت في 10 نيسان 2007

يعتمد التعريف التالي لحالات داء البروسيلات أو الحمى المالطية، الواجب الإبلاغ عنها إلى وزارة الصحة العامة :

<p>شخص يعاني من :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- عوارض سريرية : بدء مفاجئ او مخاتل (تدرجي) لحمى مستمرة او منقطعة او غير منتظمة تستمر لفترات متغيرة، عرق غزير خاصة في الليل، ضعف، فقدان الشهية، نقص في الوزن، صداع، ألم مفصلي، وآلام عامة. يمكن ظهور التهابات موضعية بالأعضاء.</li><li>- اضافة الى وجود ترابط وبائي مع حالة مشتبهة او مثبتة عند الحيوان او مواد ملوثة من مشتقات حيوانية.</li></ul> <p>---</p> <p>Cas présentant :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Des signes cliniques: début brutal ou insidieux, fièvre continue, intermittente ou irrégulière de durée variable, sueurs abondantes, notamment la nuit, fatigue, anorexie, perte de poids, céphalées, arthralgies et douleurs généralisées. Des infections localisées peuvent survenir dans les organes.</li><li>- Et lien épidémiologique avec un cas suspect ou confirmé chez l'animal ou avec des produits contaminés d'origine animale.</li></ul> <p>---</p> <p>Case presenting with:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Clinical signs compatible with the clinical description: acute or insidious onset, with continued, intermittent or irregular fever of variable duration, profuse sweating particularly at night, fatigue, anorexia, weight loss, headache, arthralgia and generalized aching. Local infection of various organs may occur with abscess formation.</li><li>- And epidemiologically linked to suspected/confirmed animal cases or contaminated animal products.</li></ul>	<p>الحالة المشتبهة Cas suspect Suspected case</p>
<p>حالة مشتبهة مع :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- إيجابية اختبار دية البنغال (Rose Bengale)؛</li><li>- أو إيجابية الاختبارات المصلية (Standard Agglutination Test)، و يعتبر الفحص إيجابي ابتداءً من 1/160.</li></ul> <p>---</p> <p>Cas suspect ayant :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Une réaction positive à l'épreuve au Rose Bengale ;</li><li>- Ou un titre d'agglutination pour Brucella positive : test d'agglutination en tube standard <math>\geq 1/160</math>.</li></ul> <p>---</p> <p>A suspected case that has:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- A positive Rose Bengale test;</li><li>- Or positive Brucella agglutination titre: Standard tube Agglutination Test <math>\geq 1/160</math>.</li></ul>	<p>الحالة المحتملة Cas probable Probable case</p>

<p>- حالة مشتبهة أو محتملة ثبتت مخبريا عبر عزل جرثومة البروسيللا في الدم او عينات اخرى من المريض؛  - أو حالة محتملة مع ايجابية اختبار اليزا أو كومس أو تزايد اقله أربعة أضعاف في عينات مصلية مزدوجة في اختبار Standard Agglutination Test .</p> <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>- Un cas suspect ou probable confirmé par le laboratoire avec isolement de <i>Brucella sp</i> à partir de sang ou d'un autre échantillon clinique ;  - Ou un cas probable avec réaction positive ELISA, test de Coombs ou multiplication par 4 au moins du titre d'anticorps entre un sérum prélevé en phase aigüe et 1 sérum prélevé 15 jours plus tard.</p> <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>- A suspected or probable case that is laboratory-confirmed with isolation of <i>Brucella sp</i> from blood or other clinical specimens;  - Or a probable case with positive reaction ELISA, Coombs or 4-fold increase or greater rise in SAT levels in paired sera (acute and convalescent, 15 days later).</p>	<p>الحالة المثبتة  Cas confirmé  Confirmed case</p>
<p style="text-align: right;">A23</p>	<p>رمز المرض  ICD-10 / CIM-10</p>

مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمّار

يبلغ:  
مديرية الوقاية الصحية  
مصلحة الطب الوقائي  
وحدة الترصد الوبائي  
دائرة مكافحة الأمراض الانتقالية  
مصالح الصحة في المحافظات  
أقسام الصحة في الاقضية  
نقابيتي أطباء في لبنان والشمال  
نقابة المستشفيات الخاصة  
المحفوظات